

# **Research Report on Interface Terminology Standard for OpenOffice, FireFox and ThunderBird (TU)**

**Planned Completion Date:** 08/15/09

**Title:** Research on Interface Terminology Standard for OpenOffice, FireFox and ThunderBird

**Researchers:** Ngodrup NyimaTrashii DruJie GeSangDorJe QunNuo RenqinNuobu YongTso CirenNuobu PuCiren DundropTseren Pubudanzen TashiJia Suonamjiancuo Nyimatrashi(CS) GuanBai

**Presentation:** Interface Terminology Standards and Documentations

**Abstraction:** The most team members also are the members of OpenOffice and FireFox localization project from Ministry of Information Industry of the People's Republic of China. Therefore, based on previous working, the team members improve its standards and normative in planned completion date.

**Status of Activitie:** Finished on Tibetan interface terminology dictionary ( will be published)

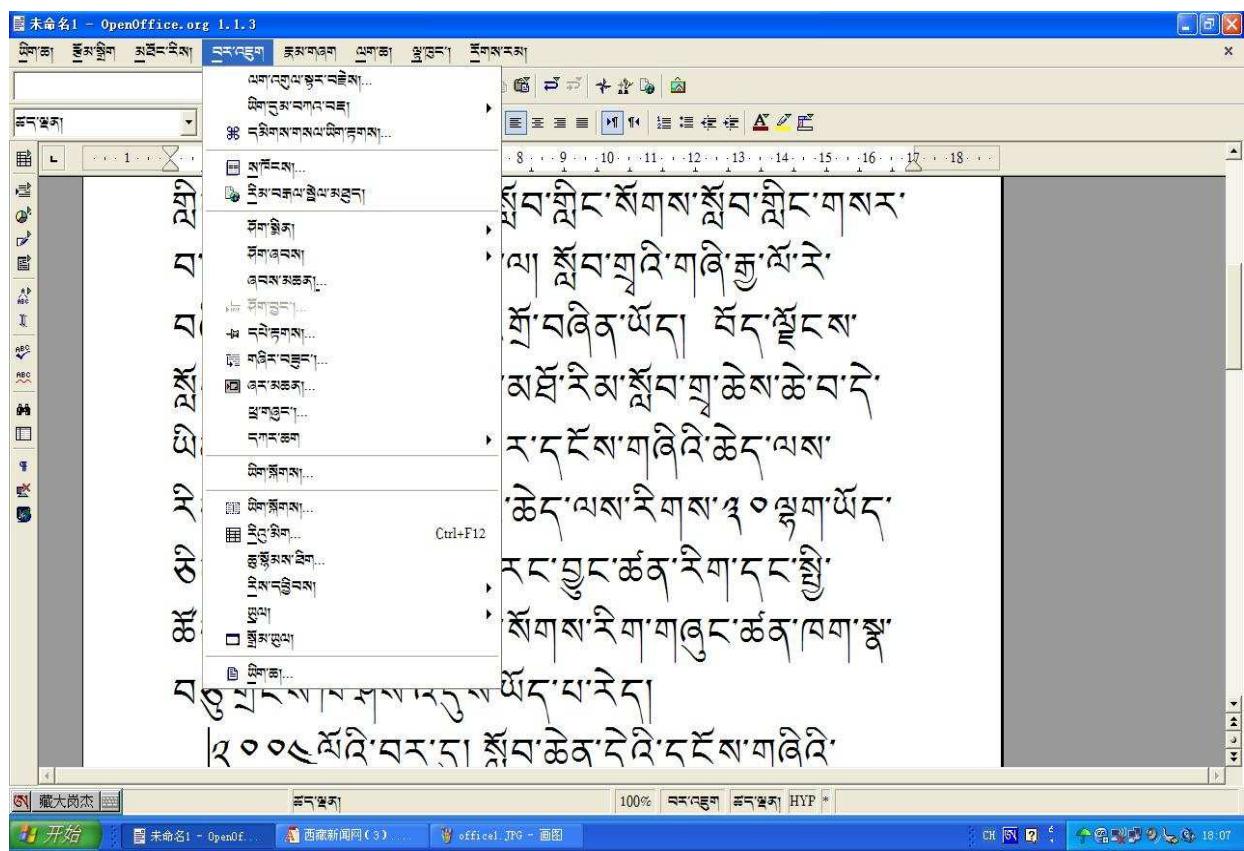
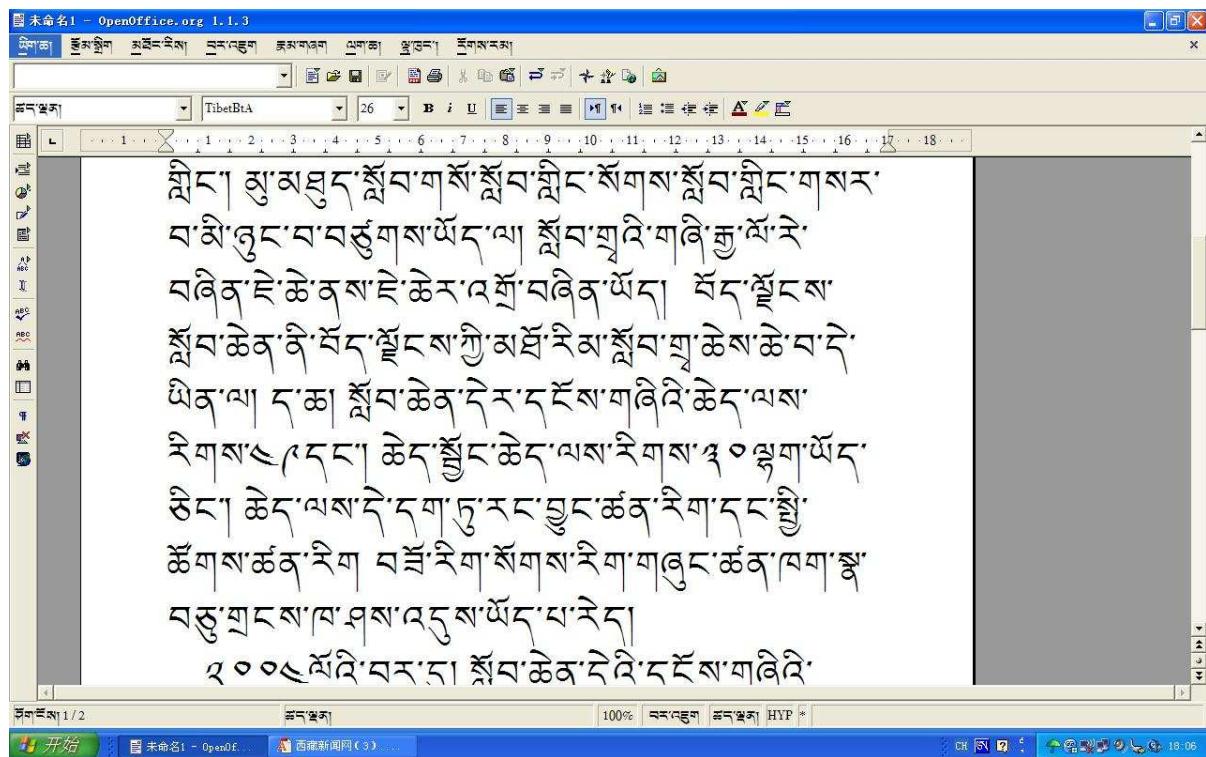
## **Papers:**

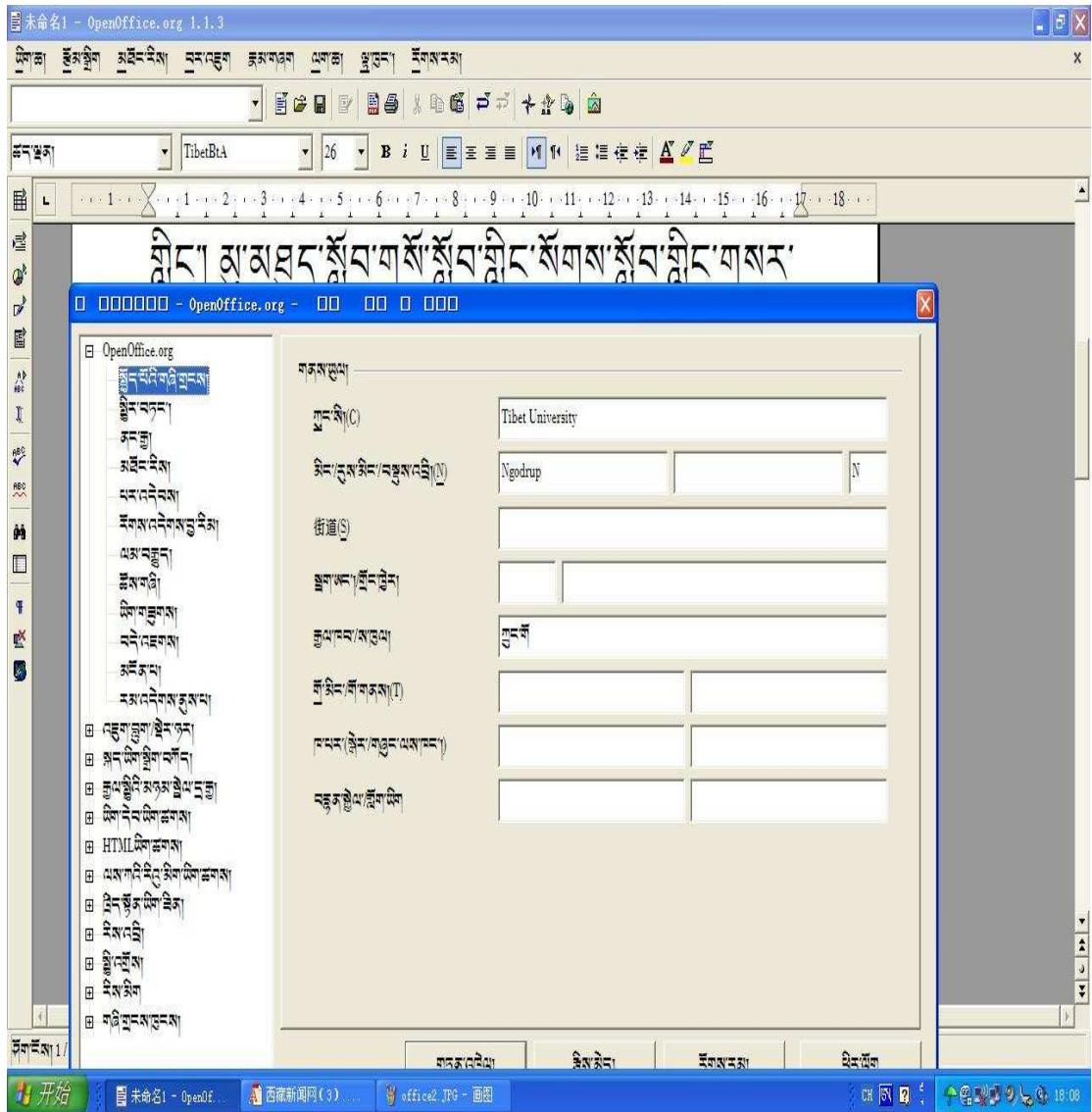
(1) Tundrop Tsering, Gesang dorje, Discussion on Translation of Computer terms into Tibetan Language (浅谈藏文计算机名词术语翻译 ), Journal of Tibet University. 2009.2

(2) Tundrop Tsering, On the Localization of Tibetan Open Office (OpenOffice藏文本地化及其实现过程 ), Journal of Tibet University. 2008.1

**Trains the graduate student: 1** (DundropTseren) for Tibetan Information Technology

## Result (Sample):





The number of TERMS on OpenOffice is 9300

AU Sound File	AU 声音文件	AU • • ብዕት
Albania	阿尔巴尼亚	ଓଲ୍ବାନୀଆ • ብሔ
Albanian	阿尔巴尼亚语	ଓଲ୍ବାନୀଆ • ብሔ • ብ
Algeria	阿尔及利亚	ଓଲ୍ବାନୀ • ብ • ብሔ
Argentina	阿根廷	ଓର୍ଜେନ୍ତିନା • ରିଂଗନ
United Arab Emirates	阿拉伯联合酋长国	ଓର୍ଜେନ୍ତିନା • ରିଂଗନ • ଏମିରେଟସ
Arabic	阿拉伯数字	ଓର୍ଜେନ୍ତିନା • ରିଂଗନ • ଏମିରେଟସ
Arabic Presentation FormsA	阿拉伯演示形式 A	ଓର୍ଜେନ୍ତିନା • ରିଂଗନ • ଏମିରେଟସ   A
Arabic Presentation FormsB	阿拉伯演示形式 B	ଓର୍ଜେନ୍ତିନା • ରିଂଗନ • ଏମିରେଟସ   B
Arabic	阿拉伯语	ଓର୍ଜେନ୍ତିନା • ରିଂଗନ
Arabic UAE	阿拉伯语阿联酋	ଓର୍ଜେନ୍ତିନା • ରିଂଗନ • ଏମିରେଟସ
Arabic man	阿拉伯语阿曼	ଓର୍ଜେନ୍ତିନା • ରିଂଗନ • ଏମିରେଟସ
Arabic Egypt	阿拉伯语埃及	ଓର୍ଜେନ୍ତିନା • ରିଂଗନ • ଏମିରେଟସ
Arabic Egypt	阿拉伯语埃及	ଓର୍ଜେନ୍ତିନା • ରିଂଗନ • ଏମିରେଟସ   .

Arabic Bahrain	阿拉伯语巴林	ଓର୍ବାଦୀନ୍ ବାହିନୀ
Arabic Qatar	阿拉伯语卡塔尔	ଓର୍ବାଦୀନ୍ କାତାର
Arabic Kuwait	阿拉伯语科威特	ଓର୍ବାଦୀନ୍ କୁସ୍ତାଟ
Arabic Extended	阿拉伯语扩充	ଓର୍ବାଦୀନ୍ ଏକ୍‌ସ୍ଟର୍ଟେଂଡ୍
Arabic Lebanon	阿拉伯语黎巴嫩	ଓର୍ବାଦୀନ୍ ଲେବନ୍ତ
Arabic Libya	阿拉伯语利比亚	ଓର୍ବାଦୀନ୍ ଲିବୀଆ
Arabic Morocco	阿拉伯语摩洛哥	ଓର୍ବାଦୀନ୍ ମୋରକ୍କୋ
Arabic Tunisia	阿拉伯语突尼斯	ଓର୍ବାଦୀନ୍ ତୁନିସୀଆ
Arabic Syria	阿拉伯语叙利亚	ଓର୍ବାଦୀନ୍ ସିରିଆ
Arabic Yemen	阿拉伯语也门	ଓର୍ବାଦୀନ୍ ଯେମନ
Arabic Iraq	阿拉伯语伊拉克	ଓର୍ବାଦୀନ୍ ଇରାକ
Arabic Jordan	阿拉伯语约旦	ଓର୍ବାଦୀନ୍ ଜୋର୍ଡନ
Azerbaijani Latin	阿塞拜疆语拉丁文	ଓର୍ବାଦୀନ୍ ଅସେବାଙ୍ଗିଆନ୍ ଲାଟିନ୍
Egypt	埃及	ଓର୍ବାଦୀନ୍ ଏଗ୍ଯାପ୍

Ireland	爱尔兰	• ഇരുൺ
Estonia	爱沙尼亚	എസ്റ്റാനിയ
Estonian	爱沙尼亚语	• ടോസ്റ്റാനിയ
Andorra	安道尔	അന്ദറാ
Security	安全	സെക്യൂരിറ്റി
Backups	安全备份	സെക്യൂരിറ്റി ബൈക്കുപ്പ്
Security Warning	安全警告	സെക്യൂരിറ്റി വാർൻഷുഡ്
Antigua and Barbuda	安提瓜和巴布达	അന്തിഗാ ബബ്ദൂട്ട
Install	安装	• സ്റ്റെൽ
Installation	安装	• സ്റ്റെൽ
Java Environment Installation	安装 Java 环境	Java സ്റ്റോൾ
Install	安装程序	• സ്റ്റെൽ
Installation program	安装程序	• സ്റ്റെൽ
Setup	安装程序	• സ്റ്റെൽ

The installation path is invalid	安装路径无效	• ଯାଇଁ ଯାଇଁ ଯାଇଁ ଯାଇଁ
Installation directory	安装目录	• ଯାଇଁ ଯାଇଁ ଯାଇଁ ଯାଇଁ
Installation profiles	安装配置文件	• ଯାଇଁ ଯାଇଁ ଯାଇଁ ଯାଇଁ
Driver Installation	安装驱动程序	କ୍ରମ ଯାଇଁ ଯାଇଁ ଯାଇଁ ଯାଇଁ
Notes on Installation	安装提示	• ଯାଇଁ ଯାଇଁ ଯାଇଁ ଯାଇଁ
Installation Complete	安装已经完成	• ଯାଇଁ ଯାଇଁ ଯାଇଁ ଯାଇଁ
The number as a fraction	按分数表示的数值	• କଣ୍ଟିନ୍ୟୁଲେ କଣ୍ଟିନ୍ୟୁଲେ କଣ୍ଟିନ୍ୟୁଲେ କଣ୍ଟିନ୍ୟୁଲେ
Click object	按击对象	କ୍ଲିକ୍ କରିବାରେ କରିବାରେ କରିବାରେ କରିବାରେ
Click here to start	按击这里启动	କ୍ଲିକ୍ କରିବାରେ କରିବାରେ କରିବାରେ କରିବାରେ
Sort by Columns	按列排序	କ୍ଲିକ୍ କରିବାରେ କରିବାରେ କରିବାରେ କରିବାରେ
Button	按钮	କ୍ଲିକ୍ କରିବାରେ କରିବାରେ
Button type	按钮类型	କ୍ଲିକ୍ କରିବାରେ କରିବାରେ କରିବାରେ
Sort by Rows	按行排序	କ୍ଲିକ୍ କରିବାରେ କରିବାରେ କରିବାରେ
Numbering by chapter	按章节编号	କ୍ଲିକ୍ କରିବାରେ କରିବାରେ କରିବାରେ

Numbering by chapter

按章节编号

• • ଟଙ୍କରାଣାପତନାଶୀ ମାତ୍ର

Columnoriented

按照列

ଶୀ. ମା. ମାତ୍ର. ରୀ